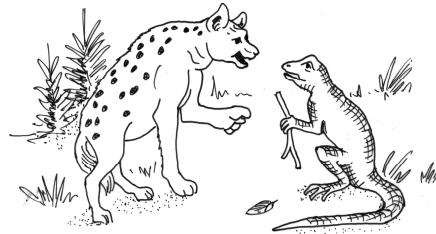
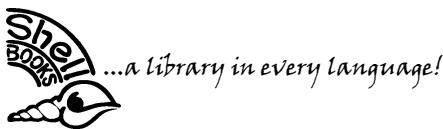


# Ceerinkis ākoo Ceemakeet



Kupsapiiny

Folk Story



## Postface/ Announcement

This folk tale has been written into the Kupsapiiny language for the purpose of testing the orthography (writing system). This book was produced in an Orthography Development Writer's Workshop conducted in January, 2011 at African Bible University sponsored by SIL Uganda and The Seed Company (Luke Partnership Project). Please give your feedback on the orthography to :

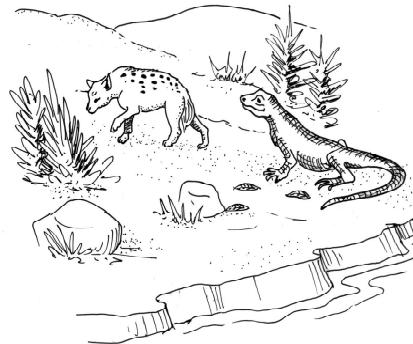
Twoyem Kenneth Chemonges  
Secretary Language Board  
Tel 0777977646  
Chebet Francis  
Co-ordinator KULADEPF

The Sapiiny people live in Kapchorwa, Kween, Bukwo, Bugiri, Serere, Busia and Kampala Districts of Uganda. Their primary occupation is farming. They number about 420,000 in Uganda but are also ethnically part of the 172,000 Sabaot across the border in Kenya.

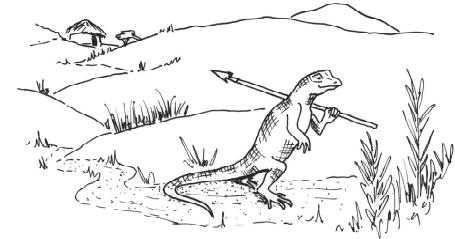
## Kuurtooyētēt

/Kicēesilē cēeptyoonkoocooni yēē /kicēemitiitē  
sumaneet nyēpo silisyēētaap galayaptaap Kupsapiiny  
sukunjeet ceesyeemtaa yoo yēmē /ciyiisyyē.

/Kicēityooy kitaput nyitēnyi yēē /kicēemitiitē  
Sumaneeet nyēē nāmē keey ākoo wulēē  
/Cēesilyooy Toloocikaap



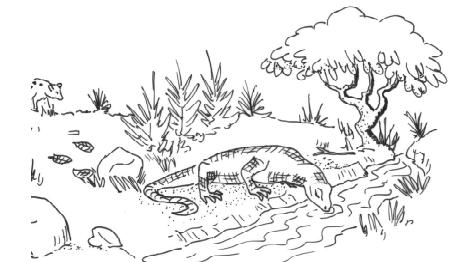
Yēē kāwokulum :ceemakeet  
yuu nyooto, kulupul  
ankucuut!



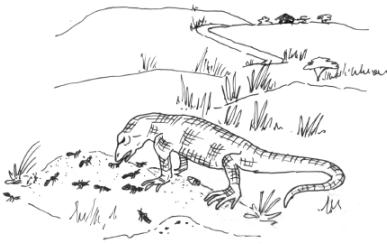
Kineet yikyee  
:ceerinkis nyēē ki  
swokoosiin, kuwo  
sakaasta kwiimēn  
nyēē munāākunyōōr  
kiy nyēē kaam.



Nyēē matyaa,  
kupun :ceemakeetyeet,  
kuteepee cerinkis kule,  
“Maam, keeyaam nee  
seepalee keelat keet nyēē  
tēē nyi tōkōl?”



Kuusoot ākuwo  
ānnyo wokuye pēēko.



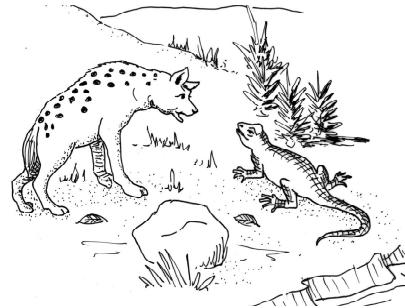
Yooto, kunyōōr tarreek,  
kwoomiis kōt kupiyoony.  
Nto kāwopiyoonys,  
kwaam :malaya.

3



Kuminiŋ kule, kulum  
pōlōtēēt. Kukas :neeto  
ceemakeetyeet. Yooto,  
kulupul!

5



Kuwēēkyi :ceerinkis  
ceemakeet kule, “Keekas,  
ōō, maam, kataayoome  
pēēny nyēpo ceemakeet  
nyēē /kiceewaatan kunyoo,  
āmiitē āiyityoocinii keey  
pēēny nyēpo ceemakeet  
ake nyēē kaayaam.”

8



Kuusoot lakwar  
ankuteepee keey kule,  
“Āiyē kule nee  
sumakwaama  
:ceemakeetyaani?”  
Kukway keet nyēē wōō,  
ankusiitee keelak.

6

## Ceerinkis ākoo Ceemakeet Lizard and Hyena

Illustrations by: Mbanji Ernest Bawe,  
SIL Cameroon, 2001 ©  
Used by permission.

translated by: Chebet Francis, Chekwoti Stephen,  
Chericha Alex Bosco Chapman

January, 2011  
Trial Edition (Revised Orthography)  
50 copies

Kupsapiiny

© SIL Uganda  
PO Box 750, Entebbe  
with  
© Kupsapiiny Language Board (KLB)  
P.O. Box 2, Kapchorwa  
and Kupsapiiny Language Development and  
Preservation Foundation (KULADEPF)  
P.O. Box 285  
Kapchorwa District

Kupsapiiny coo /kiiciitiilya, Kikwiyyāktōō :sumaneet  
nyitēnyi araaweetaap Wakitaap taay (January) 2011 ām  
African Bible University ām Kampala. Lukēēt :nyēē  
kiikoolyooysiif ku SIL Uganda ākoo The Seed  
Company.

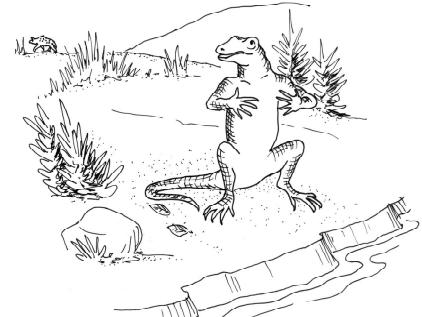
Cēesoomook kule akas ankaawekweec wulēē ākāstooy.  
Āyooysi kāāsōōtēywēkwook kāāntōyiikaap  
Kupsapiiny Language Board ākoo Kupsapiiny Language  
Development and Preservation Foundation  
(KULADEPF). Nto cooto ku:

Twoyem Kenneth Chemonges  
Secretary Language Board Tel 077797764  
Chebet Francis, Co-ordinator KULADEPF  
Tel 0772867637 / 0704177580  
Chekwoti Stephen, Secretary KULADEPF  
Tel 0782349062 / 0752349062.  
Charicha Alex Bosco Chapman  
Tel 0782242738 / 0752242738

Minyē piikaap Sapiiny cēē caaj Kapchorwa, Kwēēn  
ākoo Bukwo. Mitootii mpo komoswookik alak ām  
Uganda yuu Bugiri, Busia, Serere ām Teso, Masindi,  
Sironko, akoo Kampala.

Kāāpātōōt :piikaap Sapiiny ānkupāyē tuuka, waareek  
ākoo Sukirook. /Cēēmwowu kule puntooy :piiko tōkōl  
cēō Sapiiny lokoswookik pokol amwan āk tiptēm  
(420,000).

12



Kunyoo, nēētē  
piic :cēptyoonkōōcooni  
kule soopē  
piic :ηoomnēn!

10